Porównanie tłumaczeń Jana 6:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Po tych odszedł — Jezus na drugą stronę — morza — Galilei, [czyli] Tyberiadzkiego.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Po tych odszedł Jezus za morze Galilejskie Tyberiadzkie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem Jezus udał się na drugi brzeg Morza Galilejskiego, (czyli) Tyberiadzkiego.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Po tym odszedł Jezus poza morze Galilei, Tyberiady.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Po tych odszedł Jezus za morze Galilejskie Tyberiadzkie
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Potem Jezus udał się na drugi brzeg Jeziora Galilejskiego, czyli Tyberiadzkiego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem Jezus odszedł za Morze Galilejskie, *czyli* Tyberiadzkie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem odszedł Jezus za morze Galilejskie, które jest Tyberyjadzkie;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Potym Jezus odszedł za morze Galilejskie, które jest Tyberiadzkie,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem Jezus udał się na drugi brzeg Jeziora Galilejskiego, czyli Tyberiadzkiego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem odszedł Jezus na drugi brzeg Morza Galilejskiego, czyli Tyberiadzkiego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem Jezus poszedł na drugą stronę Jeziora Galilejskiego, czyli Tyberiadzkiego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Po tym wszystkim Jezus udał się na drugą stronę Jeziora Galilejskiego, zwanego także Tyberiadzkim.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Udał się potem Jezus na drugą stronę Jeziora Galilejskiego, czyli Tyberiadzkiego.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Potem Jezus udał się na drugą stronę Jeziora Galilejskiego czyli Tyberiadzkiego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem Jezus odszedł na drugą stronę Morza Galilejskiego, czyli Tyberiadzkiego.

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Після цього Ісус пішов на другий бік моря Тиверіядської Галилеї.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Potem-za te właśnie odjechał Iesus na przeciwległy kraniec morza Galilai Tiberiady.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem Jezus odszedł poza morze Tyberiady, które jest w Galilei.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Jakiś czas później Jeszua poszedł na drugą stronę jeziora Kinneret (czyli Tyberiadzkiego),
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem Jezus odszedł na drugą stronę Morza Galilejskiego, czyli tyberiadzkiego.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Potem Jezus przeprawił się na drugą stronę Jeziora Galilejskiego, zwanego też Jeziorem Tyberiadzkim.